

Jay Foam Cushion Products

User Instruction Manual & Warranty

Jay Foam Kussens

Gebruikershandleiding & Garantie

Jay Skumdynor Produkter

Bruksanvisning och garanti

Jay-vaahtomuovityyny

Käyttöopas ja takuu

Jay Skum Pude Produkter

Brugsanvisning Manuel og Garanti

ENGLISH	DUTCH	SWEDISH	FINNISH	DANISH
INSTRUCTIONS FOR USE FOR THE JAY® BASIC - 300 SERIES MODELS, JAY COMBI - 200 SERIES MODELS, JAY SOFT COMBI - 2200 SERIES MODELS, AND JAY TRIAD™ - 1200 SERIES MODELS Caution Installing a cushion on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards potentially resulting in injury. Always assess for the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability. Your Jay foam cushion was designed for sitting comfort and postural support. Users should inspect their skin daily for redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist. If you need more pressure distribution for skin protection, ask your authorized supplier for a free demonstration of any of the other Jay cushion products. Note: To ensure the proper use of your cushion, please read these instructions and keep them for future reference. Fitting a Jay foam cushion Select a Jay foam cushion that matches the width of your wheelchair. The cushion length should extend to within 1" - 2" (2.5 - 5cm) from the back of the knees. Place the cushion to the back of the chair with the material identification tags to the back and the bump towards the front. The product label should be visible on the right side of the cushion. Adjust the footrests so your legs rest comfortably on the cushion. Lowering the footrests on your wheelchair may help reduce the pressure on your ischials (seat bones) and coccyx (tailbone). Note: Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort. Also, avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Replace stretched seat upholstery or purchase a Jay solid seat insert for your cushion. Contact a authorized supplier for a free demonstration. Fitting a lumbar support If your Jay foam cushion includes a lumbar support, its proper use may help to reduce lower back discomfort and sitting fatigue.	GEBRUIKSAANWIJZINGENVOOR DE JAY® BASIC - MODELLEN UIT DE 300 SERIE, JAY COMBI - MODELLEN UIT DE 200 SERIE, JAY SOFT COMBI - MODELLEN UIT DE 2200 SERIE EN JAY TRIAD™ - MODELLEN UIT DE 1200 SERIE Pas op Het installeren van een rugleuning in een rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel beïnvloeden en daardoor kan de rolstoel achterover kantelen wat misschien letsel kan veroorzaken. Altijd de rolstoel beoordelen op de noodzaak voor het monteren van een anti-tip systeem of amputee asplaat om de stabiliteit te verhogen. Uw Jay foamkussen is ontworpen met het oog op zitcomfort en steun voor uw houding. Gebruikers moeten hun huid dagelijks onderzoeken op roodheid. De medische indicator voor weefselafbraak is huid roodheid. Als uw huid rood wordt moet u onmiddellijk ophouden het kussen te gebruiken en naar uw huisarts of therapeut gaan. Als u voor de bescherming van uw huid meer drukverlichting nodig heeft, vraag dan uw goedgekeurde leverancier om een gratis demonstratie van de andere Jay kussen producten. Let op: Om het juiste gebruik van uw kussen te verzekeren lees eerst deze gebruiksaanwijzing en bewaar deze als naslagwerk. Aanbrengen van een Jay Foam Kussen Kies een Jay Foam Kussen dat overeenkomt met de breedte van uw rolstoel. De lengte van het kussen moet met 2,5 - 5 cm verlengd worden vanaf de achterkant van de knieën. Plaats het kussen achterin de rolstoel met de stoflabels aan de achterkant en de bult naar voren. Het productlabel moet aan de rechterkant van het kussen zichtbaar zijn. Stel de voetsteunen bij zodat uw benen stevig, maar comfortabel op het kussen steunen. Het verlagen van de voetsteunen op uw rolstoel kan de druk op uw zitbeenderen en uw staartbeen helpen verminderen. Let op: Juiste voetsteunafstelling kan het zitcomfort verhogen. Vermijd ook het gebruik van het kussen op overgerekte bekleding. Vervang uitgerekte rolstoel bekleding of koop een Jay Solid Seat insteekelement voor uw kussen. Bel een goedgekeurde leverancier voor een gratis demonstratie. Een lumbaalsteun aanbrengen Als uw Jay Foam Kussen ook een lumbaalsteun heeft kan het juiste gebruik ervan onderrug pijn en zitvermoeidheid helpen verminderen.	ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV JAY® GRUNDDYNA - MODELLER I 300 SERIEN, JAY COMBI - MODELLER I 200 SERIEN, JAY MJUK COMBI - MODELLER I 2200 SERIEN OCH JAY TRIAD™ - MODELLER I 1200 SERIEN Varning Installation av en dyna i en rullstol kan påverka rullstolens tyngdpunkt och orsaka rullstolen att stjälpas baklänges, vilket kan resultera i personskador. Kontrollera alltid den möjliga nödvändigheten anti-tippanordningar eller axelanpassningsfasten för amputerade, som kan sättas på rullstolen för att förbättra dess stabilitet. Din Jay skumdyna är formgiven för sittkomfort och hållningstöd. Användare bör själva dagligen kontrollera sin hud för rodnad. Den kliniska indikationen för vävnadsskada är hudrodnad. Om din hud blir röd, sluta omedelbart med att använda dynan och ring/upsök din läkare eller terapeut. Om du behöver mer tryckfördelning för att skydda din hud, be din leverantör om en gratisdemonstration av någon av de andra Jay-dynorna och andra Jay produkter. Märk: För att försäkra dig om rätt användning av din dyna, var god och läs dessa anvisningar och förvara dem för framtida bruk. Avpassning av en Jay skumdyna Välj en Jay skumdyna som passar bredden på din rullstol. Dynans längd skall nå till inom 2,5 - 5 cm från knävecket. Lägg in dynan mot ryggstödet med materialapparna bak till och knölen vid framkanten. Firmamärket skall synas på höger sida av dynan. Justera fotstöden så att dina ben vilar bekvämt på dynan. Sänkning av fotstöden på din rullstol kan hjälpa till att forminska trycket på dina ischii (sittben) och coccyx (svanskota). Märk: Rätt justering av fotstödet kan göra sittandet bekvämare för dig. Undvik också användning av dynan på ett mycket uttänjt säte. Byt ut det uttänjda sätet eller köp ett Jay Fast sitsilägg för din dyna. Kontakta en auktoriserad leverantör för en gratis demonstration. Avpassning av stöd för korsryggen Om din Jay skumdyna har ett stöd för korsryggen kan rätt användning av stödet hjälpa till att minska sittutmattnig och obehag i korsryggen.	KÄYTÖOHJEET JAY® BASIC SARJAN 300 MALLEILLE, JAY COMBI SARJAN 200 MALLEILLE, JAY SOFT COMBI SARJAN 2200 MALLEILLE JA JAY TRIAD™ SARJAN 1200 MALLEILLE Varo Tyynyn asentaminen pyörätuoliin saattaa vaikuttaa pyörätuolin painopisteeseen, mistä voi seurata pyörätuolin kallistuminen taaksepäin ja mahdollinen loukkaantuminen. Tarkista, onko pyörätuoliin tarpeen asentaa kieppautumisen estimiä tai amputointipotilaiden ollessa kyseessä akselin liitoskiinnittimiä tasapainon parantamiseksi. Jay-vaahtomuovityyny suunniteltiin istuinmukavuutta ja -asentoa varten. Iho tulee tarkistaa säännöllisin väliajoin. Ihon punaisuus on kliininen merkki kudoksen rikkoutumisesta. Jos iho alkaa punoittaa, lopeta tyynyn käyttö heti ja käy lääkärin tai terapeutin tutkittavana. Jos tarvitset tehokkaampaan paineen jakoa ihonsuojausta varten, pyydä valtuutetulta myyjältä maiden Jay-tyynytuotteiden ilmaista esittelyä. Huomaa: Jotta osaat käyttää tyynyä oikein, lue nämä ohjeet ja pidä ne tällä myöhempää tarvetta varten. Jay-vaahtomuovityynyn asentaminen Valitse tyyny, joka vastaa pyörätuolin leveyttä. Tyynyn tulee olla 2,5 - 5 cm:n päässä polvinivelten takana. Aseta tyynyn takaosa pyörätuolin takaosaa vasten niin, että materiaalin tunnistuslaput osoittavat takaosaa kohden ja muhkura etuosaa kohden. Tuotelapun pitäisi näkyä tyynyn oikealla puolella. Säädä jalkatuett niin, että reidet lepäävät mukavasti tyynyllä. Jalkatukien alentaminen saattaa vähentää painetta iskiaakseen (istumaluihin) ja häntäluuhun. Huomaa: Istuinmukavuutta voidaan parantaa oikealla jalkatukien säätämisellä. Vältä tyynyn käyttöä kovin venyneen kankaan päällä. Poista venynyt kangas tai osta tyynyn jayn kiinteän istuimen irto-osa (Solid Seat insert). Ota yhteys valtuutettuun myyjään ilmaista esittelyä varten. Lannetuen asentaminen Jos Jay-vaahtomuovityynyn mukana toimitettiin lannetuki, sen oikea käyttö saattaa vähentää alaselän kipuja ja istumaväsymystä.	BRUGSANVISNING FOR JAY BASIC-300 SERIEMODELLER, JAY COMBI-200 SERIEMODELLER, JAY SOFT COMBI-2200 SERIEMODELLER, OG JAY TRIAD-1200 SERIEMODELLER Forsigtig At installere en pude i en rullestol kan påvirke rullestolens tyngdepunkt og kan få rullestolen til at vælte baglens og forårsage skade eller ulykker. Man bør altid påregne et muligt behov for at installere anti-væltnings anordninger eller amputations akselsadapter støtter for at forbedre dens stabilitet. Jay skumpuden er formgivet for komfort og holdningsstøtte. Huden bør undersages dagligt for rødme. Den kliniske indikator for vævsbrud er hud rødme. Hvis huden udvikler rødme, skal man straks holde op med at bruge puden og konsultere med lægen eller terapisten. Hvis yderligere tryk fordeling er nødvendigt for hudbeskyttelse, kan man få en gratis demonstration af andre Jay pude produkter fra en autoriseret forhandler. Bemærk: For at sikre den korrekte brug af puden, venligst læs disse instruktioner og opbevar dem for fremtidig reference. Tilpasning af en Jay skumpude Vælg en Jay skumpude der passer til vidden af rullestolen. Pudens længde skal føres frem indtil 2,5-5 cm fra bagsiden af knæene. Placer puden tilbage i stolen med materiale identifikations mærkerne mod bagsiden og forhøjningen mod forenden. Produktmærket skal være synlig på pudens højre side. Juster fodhvilerne, så benene hviler komfortabelt på puden. Sænkning af fodhvilerne på rullestolen kan hjælpe med til at reducere trykket på ischium (sædebenene) og halebenet. Bemærk: Korrekt fodhvile justering kan forøge sidde komforten. Undgå også at bruge puden på for stramt udstrakt sæde polstring. Udskift stramt udstrakt sæde polstring eller køb et Jay fast sæde indlæg til puden. Kontakt venligst en autoriseret forhandler for en gratis demonstration. Tilpasning af lumbal (lænde) støtte Hvis Jay skumpuden inkluderer en lumbal støtte, kan dets korrekte brug hjælpe med til at reducere rygsmærter og sidde træthed.

ENGLISH

1. Adjust lumbar support height so that maximum thickness of lumbar support is at your waist or belt line.
2. Attach the lumbar support by looping one Velcro® strap attachment over the back of the chair, under the push handle and back around the front of the chair. The hook Velcro on the back of the strap should secure to the loop Velcro on the front of the strap.
3. Repeat the attachment process on the opposite side, making sure that the lumbar support is centered on the wheelchair.
4. If additional support is required, a 1/2" (1 cm) thick foam insert can be placed inside the cover behind the lumbar support. This acts as a shim to increase the thickness of the lumbar support.
Note: Junior size lumbar supports attach with an elastic strap and buckle instead of Velcro® straps.
Hint: Some people find that varying the height of the lumbar support during the course of the day helps relieve sitting fatigue. They also find that placing the cushion about 1" (2.5 cm) further forward in the wheelchair makes it more comfortable to use with the lumbar support. If your cushion did not include a lumbar support but you would like its benefits, contact an authorized supplier for a free demonstration.

Easy maintenance

Monthly cleaning and regular maintenance may help extend the life of your cushion. During cleaning, component inspection is recommended. Check the cover for tears and excessive wear.

To clean cover

Remove the cover from the base. Turn the cover inside out and machine wash in warm water and drip or tumble dry on low heat. No ironing required.

Note: Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover. Do not steam autoclave. Do not bleach.

After washing, fit cover back over foam base. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

Note: If utilized in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the covers. This will help to ensure the return of the covers after washing.

Use only Jay-designed covers in conjunction with Jay foam cushions.

To clean foam base

Remove the cover from the foam base. Wipe with warm water and soap. Wipe off with a clean cloth. Avoid complete submersion of the foam base in water.

DUTCH

1. Verstel de lumbaalsteunhoogte zodat de maximale dikte van de lumbaalsteun ter hoogte van uw riem of middel zit.
2. Bevestig de lumbaalsteun door één van de Velcro® klitteband riembevestiging over de achterkant van de stoel te hangen, onder de duwstang door en terug rond de voorkant van de stoel. De Velcro klitteband haak achterop de riem moet vastgemaakt worden op de lus Velcro klitteband aan de voorkant van de riem.
3. Herhaal het bevestigingsproces aan de andere kant en zorg daarbij dat de lumbaalsteun gecentreerd is in de rolstoel.
4. Als extra steun nodig is kan een 1 cm dikke foaminsteekelement in de hoes worden gestopt achter de lumbaalsteun. Dit werkt als een shim om de dikte van de lumbaalsteun te vergroten.
Let wel: Lumbaalsteunen van Junior formaat worden met een elastieke band en gesp bevestigd in plaats van met Velcro® klitteband.
Tip: Sommige mensen ondervinden dat het wisselen van lumbaalsteunhoogte gedurende de dag zitvermoeidheid helpt verminderen. Deze mensen ondervinden ook dat het comfortabeler wordt om de lumbaalsteun te gebruiken als het kussen 2,5 cm naar voren wordt gezet in de rolstoel. Als uw rolstoel geen lumbaalsteun heeft, maar uw zou wel van de voordelen van een dergelijke steun zou willen genieten, raadpleeg dan u goedgekeurde leverancier voor een gratis demonstratie.

Gemakkelijk onderhoud

Regelmatig onderhoud en maandelijkse schoonmaak-beurten kunnen de levensduur van uw kussen verlengen. Controleer het overtrek op scheuren en extreme slijtage.

Hoes schoonmaken

Haal de hoes van het kussen af. Binnenste buiten draaien en warm in de wasmachine wassen en laten drogen of in de wasdroger op lage temperatuur drogen. Strijken is niet nodig.

Let op: Hoezen niet stomen of in industriële wasmachines of drogers stoppen. Niet in een sterilisatiemachine stoppen, niet bleken. Na het wassen de hoes over de foambasis trekken om de hoes weer om het kussen te doen. Zorg ervoor dat de achterzijde van de hoes gelijk ligt met de achterzijde van de foambasis.

Let op: Als het kussen in een inrichting wordt gebruikt, schrijf de naam van de patiënt dan op het label van de hoes met een waterbestend stift. Hierdoor wordt het makkelijker om de juiste hoezen weer om de kussens te doen na het wassen.

Gebruik alleen door Jay ontworpen hoezen op een Jay Foam Kussen.

Foambasis schoonmaken

Verwijder de hoes van de foambasis. afnemen met warm water en zeep, afnemen met een schone doek. Vermijd onderdompeling van de foambasis in water.

SWEDISH

1. Justera höjden på korsryggsstödet så att den tjockaste delen av stödet befinner sig vid din midja eller bältlinje.
2. Sätt fast korsryggsstödet genom att linda remmen med kardborremsan över ryggstödet, under skjuthandtaget och tillbaka till framsidan på stolen. Kardborrhaken bakpå remmen skall fästas vid kardborrslingan frampå remmen.
3. Upprepa fästsättningen på andra sidan av stolen. Var säker på att korsryggsstödet är centrerat på rullstolen.
4. Om mera stöd behövs kan en 1 cm tjock skumläggning placeras inuti överdraget bakom korsryggsstödet. Detta fungerar som en mellanlägg för att göra korsryggsstödet tjockare.
Obs: Korsryggsstöd i juniorstorleken sätts fast med elastiska remmar med spännen i stället för kardborrlås.
Råd: En del personer har lagt märke till att ändring av höjden på korsryggsstödet under dagens lopp hjälper till att lindra sittutmattnings. De har också märkt att placering av en dyna ungefär 2,5 cm längre fram i rullstolen gör användningen av stolen bekvämare med korsryggsstödet. Om din dyna inte har ett korsryggsstöd, men du skulle vilja ha dess fördelar, kontakta en auktoriserad leverantör för att få en gratis demonstration.

Lätt underhåll

Rengöring varje månad och regelbundet underhåll kan hjälpa till att förlänga livet på din dyna. Vi rekommenderar inspektion av delarna vid rengöring. Kontrollera överdraget för revor och extra nötning.

Rengöring av överdraget

Tag av överdraget från skumdynan. Vänd överdraget ut och in, tvätta i maskin i varmt vatten, och häng till torkning eller torka i tummlare på låg värme.

Strykning behövs inte.

Märk: Överdraget får inte kemtvättas, eller tvättas och torkas i industrimaskiner. Överdraget får heller inte ångtvättas under högttryck, eller blekas. Efter tvätt, dra tillbaka överdraget utanpå skumgrunddynan. Var säker på att bakkanten av överdraget passar ihop med bakkanten på skumgrunddynan.

Märk: Vid användning på vårdhem eller annan institution, skriv ägarens namn på överdragets innehållsapp med permanent märkpenna. Detta försäkrar att överdraget ges tillbaka efter tvätten. Använd endast Jay-tillverkade överdrag tillsammans med Jay vätskedynor.

Rengöring av skumgrunddynan

Ta av överdraget på skumgrunddynan. Tvätta av den med varmt vatten och tvål. Torka efter med en ren duk. Undvik att helt sänka ner skumgrunddynan i vatten.

FINNISH

1. Säädä lannetuen korkeutta niin, että sen paksuin kohta on potilaan vyötärön tai vyön kohdalla.
2. Kiinnitä lannetuki kiertämällä tarranauharemmi tuolin selkänöjan yli, työntökahvojen ali ja takaisin tuolin etupuolelle. Koukkumainen tarranauha remmin selkäpuolella kiinnitetään silmukkamaiseen tarranauhaan remmin etupuolella.
3. Toista kiinnitysprosessi toisella puolella, ja varmista, että lannetuki on pyörätuolin keskellä.
4. Jos lisätukea tarvitaan, 1 cm:n paksuinen vaahtomuovipala voidaan asettaa päällisen sisään lannetuen taakse. Se toimii tiivisteenä ja tekee lannetuesta paksumman.
Huomaa: Juniorikoon lannetukea ei kiinnitetä tarraremmillä vaan kumihihnalla ja soljella.
Vihje: Lannetuen korkeuden muuttaminen päivän aikana saattaa helpottaa istumaväsymystä joillakin potilailla. Joissakin tapauksissa tyynyn asettaminen eteenpäin 2,5 cm on tehnyt lannetuen käytöstä miellyttävämmän. Jos tyynyn mukana ei toimitettu lannetukea, mutta luulet siitä olevan hyötyä, ota yhteys valtuutettuun myyjään ilmaista esittelyä varten.

Helppo hoito

Kerran kuussa tehtävä puhdistus ja säännöllinen huolto voivat pidentää tyynyn ikää. Osien tarkastus on suositeltua puhdistuksen aikana. Tarkista, ettei päällisessä ole repeytymisiä tai kuluneita kohtia.

Päällisen puhdistus

Ota päällinen irti alustasta. Pese päällinen nurinpäin pesukoneessa lämpimällä vedellä ja ripusta kuivumaan tai kuivaa kuivausrummussa alhaisella lämmöllä. Päällistä ei tarvitse silittää.

Huomaa: Älä pese päällistä kemiallisesti tai käytä teollisuudessa käytettäviä pesukoneita tai kuivausrumpuja. Älä käytä autoklaavia tai valkaisuaineita.

Aseta päällinen vaahtomuovalustan päälle puhdistuksen jälkeen. Tarkista, että päällisen takaosa on suorassa vaahtomuovalustan taustan kanssa.

Huomaa: Jos tuotetta käytetään laitoksessa, kirjoita käyttäjän nimi vesiketoisella huopakynällä päällisen materiaalilappuun. Näin varmistat päällisen palautuksen pesun jälkeen.

Käytä vain Jay:n suunnittelema päällisiä Jay:n vaahtomuovityynyjen kanssa.

Vaahtomuovisen alustan puhdistus

Poista päällinen vaahtomuovisesta alustasta. Pyyhi se käyttäen lämmintä vettä ja saippuaa. Kuivaa puhtaalla rievulla. Älä upota vaahtomuovista alustaa veteen.

DANISH

1. Juster lumbal støttehøjden så at den største tykkelse af lumbal støtten er ved taljen eller bæltstedet.
2. Fastgør lumbalstøtten ved at slynge en Velcro strimmel over bagsiden af stolen, under skubbehåndtaget og tilbage rundt om forsiden af stolen. Hægte Velcro'en på bagsiden af stroppen skal sikres til løkke Velcro'en på forsiden af stroppen.
3. Gentag fastgørelses processen på den modsatte side, og vær sikker på at lumbalstøtten er i midten af rullestolen.
4. Hvis yderligere støtte er påkrævet, kan et 1 cm tykt skumindlæg placeres inden i betræklet bag lumbalstøtten. Dette virker som et mellemag og forøger tykkelsen af lumbalstøtten.
Bemærk: Mindre størrelser lumbalstøtter fastgøres med en elastisk strop og spænde i stedet for med Velcro stropper.

Vink: Nogle brugere finder, at sidde træthed kan afhjælpes ved at variere højden af lumbalstøtten i løbet af dagen. Man kan også placere puden omkring en 2,5 cm længere forude i rullestolen for større komfort med lumbalstøtten. Hvis Deres pude ikke inkluderede en lumbalstøtte og De gerne vil have dens fordele, kan De kontakte en autoriseret forhandler for en gratis demonstration.

Let vedligeholdelse

Månedlig rensning og regelmæssig vedligeholdelse kan forøge holdbarheden af puden. Ved rensning anbefales det at inspicere komponenterne. Undersøg betræklet for flænger og slid.

Rensning af betræklet

Fjern betræklet fra underlaget. Vend vrangen ud og maskinvask i varmt vand og lufttør eller maskintør ved lav varme. Strygning er ikke nødvendig.

Bemærk: Betræklet må ikke kemisk renses og man må ikke bruge fabriks maskinvaskeri til at vaske og tørre betræklet. Betræklet må ikke damp autoklaveres eller udsættes for blegemidler.

Efter vaskning, trækkes betræklet tilbage over skumunderlaget. Påse at bagsiden af betræklet passer til bagsiden af skumunderlaget.

Bemærk: Hvis puden bliver brugt i en institution, kan brugerens navn skrives på indholdsmærkaten med en filtpen. Dette vil hjælpe med til at sikre at betræklet kommer tilbage efter vaskning.

Brug kun Jay-formgivne betræk med Jay skumpuder.

Rensning af skumunderlaget

Fjern betræklet fra skum underlaget. Efter med varmt sæbevand. Eftertør med en ren klud. Undgå at neddyppe skumunderlaget i vand.

ENGLISH	DUTCH	SWEDISH	FINNISH	DANISH
LIMITED WARRANTY Sunrise Medical guarantees its products to be free from defects in materials and workmanship for a specific period of time from date of purchase. Determine which cushion was purchased and use the following information to determine which warranty applies. - The Jay lumbar support is guaranteed for one year from date of purchase. - The Jay Basic Cushion is guaranteed for one year from date of purchase. - The Jay Triad Cushion is guaranteed for two years from date of purchase. - The Jay Combi Cushion and Jay Soft Combi Cushions are guaranteed for five years from date of purchase. Sunrise Medical will, at its option, repair or replace your cushion without charge. The warranty does not apply to, punctures, tears, or burns, nor to the cushion's cover. Claims and repairs should be processed through the nearest authorized equipment supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded. There are not warranties which extend beyond the description on the face hereof. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.	GARANTIE Sunrise Medical kent garantie voor zijn produkten. voor een beperkte periode na de aankoop. Dit geldt voor materiaal- of fabrieksfouten. Bepaal welk kussen gekocht is en gebruik de volgende informatie om te bepalen welke garantie van toepassing is. - De Jay Lumbaasteun heeft één jaar garantie vanaf de aanschafdatum - De Jay Basic Kussen heeft één jaar garantie vanaf de aanschafdatum - De Jay Triad Kussen heeft twee jaar garantie vanaf de aanschafdatum - De Jay Combi Kussen en Jay Soft Combi Kussen hebben vijf jaar garantie vanaf de aan schafdatum Sunrise Medical zal het produkt gratis repareren of vervangen. Deze garantie geldt niet voor gaten, scheuren of brandgaten, noch voor de afneembare hoes. Vorderingen en reparaties moeten behandeld worden door de dichtstbijzijnde goedgekeurde leverancier. Behalve de in het garantiebewijs genoemde garanties, zijn alle andere garanties, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid en garanties voor geschiktheid voor een bepaald doel, uitgesloten. Er zijn geen garanties die verder voeren dan de beschrijving op zich. Als nog verplichtingen nakomen van expliciete garanties op zich zijn beperkt tot reparatie of vervanging van de produkten. In geen geval zal een schadevergoeding voor inbreuk op de garantie gegeven worden voor bedrijfsschade of de kostprijs van de afwijkende verkochte produkten overstijgen.	BEGRÄNSAD GARANTI Sunrise Medical garanterar att deras produkter är fria från fel på material och utförande för en bestämd tidsperiod från inköpsdatumet. Fastställ vilken dyna inköpet gäller och använd följande information för att fastställa vilken garanti som gäller. - Jay Korsrygsstöd garanteras för ett år från inköpsdatumet. - Jay Grunddyna garanteras för ett år från inköpsdatumet. - Jay Triad-dyna garanteras för två år från inköpsdatumet. - Jay Combi-dyna och Jay Mjuka Combi-dynor garanteras för fem år från inköpsdatumet. Sunrise Medical, som sitt alternativ, kommer endera att reparera eller ersätta din dyna gratis. Denna garanti gäller inte punkteringar, revor eller brännskador på dynan eller dess överdrag. Garantiansökan och reparationer skall utföras genom den närmaste auktoriserade leverantören. Utom för garantier uttryckligen beskrivna här, är alla andra garantier uteslagna; detta gäller även antydda garantier av handelsdugligheten och garantier gällande lämpligheten för särskilda ändamål. Inga andra garantier gäller utom de som beskrivs här. Gattörelse för garantibrott gällande de garantier som uttryckligen beskrivs här begränsas till reparation eller ersättning av varan. Under inga omständigheter skall ersättningen för något garantibrott inbegripa något därav följande skadestånd eller överstiga kostnaden av den oacceptabla sålda varan.	RAJOITETTU TAKUU Sunrise Medical takaa tuotteet materiaali- ja valmistusvikojen osalta määrätyn aikajakson aikana ostopäivästä lähtien. Määritä tyynyn malli ja katso allaolevia takuutietoja. - Jay-lannetuella onyhden vuoden on yhden vuoden takuu ostopäivästä lähtien. - Jay Basic -tyynyillä on yhden vuoden takuu ostopäivästä lähtien. - Jay Triad -tyynyillä on kahden vuoden takuu ostopäivästä lähtien. - Jay Combi- ja Jay Combi Soft -tyynyillä on viiden vuoden takuu ostopäivästä lähtien. Sunrise Medical valintansa mukaan joko korjaa tai vaihtaa tyynyn maksutta. Tämä takuu ei kata reikiä, repeytymiä tai tulen tai kuumuuden aiheuttamia vahinkoja eikä tyynyn päällistä. Vaatimukset ja korjauspyynnöt tulee esittää paikalliselle valtuutetulle tavaramitoittajalle. Muita takuita kuin tässä ilmoitettu takuu, mukaanlukien ilmaismattomat takuut myyntikelpoisuudesta tai sopivuudesta johonkin tiettyyn tarkoitukseen, ei ole. Takuita, jotka pidentävät tässä mainittua takuuaikaa, ei ole olemassa. Vahingonkorvauksena tarjotaan ainoastaan tuotteen korjaus tai sen vaihto. Vahingonkorvaus tai välilliset vahingonkorvaukset eivät missään tapauksessa ylitä kyseessä olevan tuotteen hintaa.	BEGRÆNSET GARANTI Sunrise Medical garanterer at dets produkter er fri fra defekter i materialer og arbejdsudførelse for en bestemt tidsperiode fra købsdatoen. Bestem hvilken pude var købt og brug den følgende information til at afgøre hvilken garanti gælder. - Jay lumbalstøtten er garanteret for et år efter købsdatoen. - Jay Basic puden er garanteret for et år efter købsdatoen. - Jay Triad puden er garanteret for to år efter købsdatoen. - Jay Combi puden og Jay Soft Combi puderne er garanteret for fem år fra købsdatoen. Sunrise Medical vil, efter valg, reparere eller udskifte puden uden omkostninger. Garantien gælder ikke for punkteringer, flænger, brændemærker, eller for pudens betræk. Skadesanmeldelser og reparationer skal gå gennem den nærmeste autoriserede forhandler. Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat her, er alle andre garantier, inklusive underforståede garantier om salgbarhed og garantier om egnethed for et særligt formål, ekskluderet. Der er ingen garantier, der strækker sig længere end den bogstavelige beskrivelse. Afhjælpning for brud på udtrykkelige garantier er begrænset her til reparation eller udskiftning af varerne. I intet tilfælde skal erstatning for brud af enhver garanti inkludere nogen følge erstatning eller overgå prisen på ikke-overensstemmende solgte varer.



ENGLISH	DUTCH	SWEDISH	FINNISH	DANISH
Sunrise Medical Home Healthcare Group Mobility Products Division 7477 East Dry Creek Parkway Longmont, Colorado 80503 USA (303) 218-4500	Sunrise Medical BV Importeur Pascalbaan 3 3439 MP Nieuwegein tel: 030-6082100	Sunrise Medical AB Britta Sahlgrens gata 8A SE-421 31 VÄSTRA FRÖLUNDA	Merivaara Instrumentarium Puusteinintie 2 Lahti FINLAND SF 15150	G2 Wheelchair and Gear Jegstrupvej 56 DK 8361 Hasselager DENMARK DK 8361



This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.